

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
11 August 2009
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят третья сессия

Пункт 20 повестки дня

**Положение в Центральной Америке:
прогресс в создании региона мира,
свободы, демократии и развития****Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного
представительства Сальвадора при Организации
Объединенных Наций от 3 августа 2009 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь обратиться к Вам, с тем чтобы препроводить письмо от 17 июля 2009 года, направленное Вам Уго Роджером Мартинесом Бонильей, министром иностранных дел Сальвадора, через посредство которого до Вашего сведения доводится информация о том, что в рамках инаугурации конституционного президента Республики Сальвадор Его Превосходительства г-на Карлоса Маурисио Фунеса Картахены 1 июня 2009 года правительства Республики Сальвадор и Республики Куба приняли решение официально оформить полное восстановление своих дипломатических отношений.

В этой связи направляю в приложении совместное коммюнике по вопросу о восстановлении дипломатических отношений между Республикой Сальвадор и Республикой Куба, подписанное министром иностранных дел Сальвадора Его Превосходительством г-ном Уго Роджером Мартинесом Бонильей и заместителем министра иностранных дел Кубы г-ном Алехандро Гонсалесом Галеано, и убедительно прошу Вас распространить его в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) Карлос Энрике **Гарсиа Гонсалес**
Полномочный советник
Временный Поверенный в делах



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Сальвадора при Организации
Объединенных Наций от 3 августа 2009 года на имя
Генерального секретаря**

17 июля 2009 года

Имею честь обратиться к Вам с тем, чтобы довести до Вашего сведения, что 1 июня 2009 года в рамках празднования инаугурации конституционного президента Республики Сальвадор г-на Карлоса Маурисио Фунеса Картахены правительства Республики Сальвадор и Республики Куба приняли решение о том, чтобы официально оформить полное восстановление своих дипломатических отношений.

В этой связи имею честь препроводить Вашему Превосходительству текст совместного коммюнике, подписанного мною лично в качестве министра иностранных дел Республики Сальвадор и г-ном Алехандро Гонсалесом Галеано, заместителем министра иностранных дел Республики Куба (см. добавление).

(Подпись) Уго Роджер Мартинес **Бонилья**
Министр иностранных дел

Добавление

Соглашение между правительством Республики Сальвадор и правительством Республики Куба о восстановлении дипломатических отношений

Правительство Республики Сальвадор и правительство Республики Куба, ниже именуемые «Стороны»,

преисполненные желания развивать отношения дружбы и сотрудничества между своими народами и странами,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, в частности положениями, касающимися уважения суверенитета, независимости, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела государства,

исходя из взаимных интересов и желания развивать дружественные отношения сотрудничества,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны восстановят полные дипломатические отношения на уровне посольств в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года.

Статья 2

Обе Стороны назначат послов и будут оказывать необходимую помощь в целях создания и функционирования посольств в своих соответствующих столицах.

Статья 3

Настоящее соглашение вступает в силу с даты его подписания.

Совершено в городе Сан-Сальвадор, Сальвадор, в первый день июня 2009 года в двух подлинных экземплярах на испанском языке, причем оба текста имеют равную силу.

От имени правительства
Республики Сальвадор

(Подпись) Уго Роджер Мартинес **Бонилья**
Министр иностранных дел

От имени правительства Республики Куба

(Подпись) Алехандро Гонсалес **Галеано**
Заместитель министра иностранных дел